



ИНФОРМАЦИОННАЯ БРОШЮРА ИЗБИРАТЕЛЯ



СОСТАВИТЕЛЬ: HOLLY L. WOLCOTT, СЕКРЕТАРЬ ГОРОДСКОГО СОВЕТА

★ **ОБЩИЕ МУНИЦИПАЛЬНЫЕ ВЫБОРЫ ★**
ВТОРНИК, 5 НОЯБРЯ 2024 г.

ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О ВЫБОРАХ МОЖНО ПО НОМЕРУ 1-888-873-1000

Город Los Angeles предоставляет информацию для избирателей как на английском, так и на следующих языках:

Այս բրոյւուրի հայերեն օրինակն ստանալու համար
զանգահարեք 1-800-994-VOTE (8683) հեռախոսահամարով:

要素取本手册的中文版。
請致電 1-800-994-VOTE (8683)

برای تهیه‌ی نسخه‌ای از این جزو به زبان فارسی، با شماره تلفن
1-800-994-VOTE (8683) تماس بگیرید

हिन्दी में इस पैम्फलेट की प्रति प्राप्त करने के लिए,
1-800-994-VOTE (8683) पर फोन करें

このパンフレットの日本語版をご希望の方は、
1-800-994-VOTE (8683)までお電話ください。

ເພີ້ມໃຈລາຍລາກອັນດັບຕະຫຼາມມູຍໝັງກຳບໍ່ຖືກແສງຢູ່ໄກເກີເອີເມັກສາໃໝ່
ສູ່ມະເປີຕູ້ສູ່ໂລກ 1-800-994-VOTE (8683)

이 팸플릿을 한국어로 원하시면 다음 전화번호로
연락하십시오. 1-800-994-VOTE (8683)

Для получения копии данной брошюры на русском
языке позвоните по номеру 1-800-994-VOTE (8683).

Para obtener una copia de este folleto en español,
llame al 1-800-994-VOTE (8683)

Para makakuha ng kopya ng pamphlet na ito sa Tagalog,
tumawag sa 1-800-994-VOTE (8683)

เพื่อขอสำเนาจุลสารนี้ในภาษาไทย โปรดโทรศัพท์ติดต่อที่หมายเลข
1-800-994-VOTE (8683)

Muốn có một tập sách này bằng tiếng Việt, hãy gọi số
1-800-994-VOTE (8683)

Содержание

	Стр.
Обзор бюллетеня.	3
<hr/>	
Законопроект, аргументы и текст	
Поправка к уставу LL	4

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИЗБИРАТЕЛЕЙ

Секретарь-регистратор округа Los Angeles является администратором муниципальных выборов города Los Angeles.

Данная брошюра содержит только информацию о законопроекте, вынесенном городом / объединенным школьным районом г. Los Angeles (LAUSD) на голосование на общих муниципальных выборах, которые состоятся 5 ноября 2024 г.

Получить дополнительную информацию о выборах и местах голосования можно в офисе Секретаря-регистратора округа Los Angeles по телефону (800) 815-2666 или посетив веб-страницу www.lavote.gov.



На следующей странице приведен упрощенный вариант поправки, вынесенной муниципалитетом на голосование. Полный текст этой поправки вместе с дополнительной информацией можно найти после краткого содержания бюллетеня (см. Содержание).



ПОПРАВКА LL К УСТАВУ ГОРОДА LOS ANGELES

НАЗВАНИЕ

НЕЗАВИСИМАЯ КОМИССИЯ ПО ИЗМЕНЕНИЮ ГРАНИЦ ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ УЧАСТКОВ ОБЪЕДИНЕННОГО ШКОЛЬНОГО РАЙОНА ГОРОДА LOS ANGELES.

ВОПРОС

Следует ли внести поправки в Устав города, чтобы создать независимую комиссию по изменению границ избирательных участков, которая каждые десять лет будет перекраивать границы районов Совета по вопросам образования в объединенном школьном районе города Los Angeles?

СИТУАЦИЯ

В соответствии с Уставом города границы районов Совета по вопросам образования объединенного школьного района города Los Angeles (LAUSD) должны раз в десять лет пересматриваться консультативной комиссией, которая дает рекомендации по изменению границ районов Городскому совету. Окончательные решения по границам районов принимают Совет и мэр. Город предложил сформировать независимую комиссию по изменению границ избирательных участков, которая будет рассматривать предложенные изменения и принимать окончательные решения по границам районов.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Данный законопроект предусматривает изменение Устава города и создание независимой комиссии по изменению границ избирательных участков в целях:

- принятия окончательных решений по границам районов LAUSD по результатам проводимой раз в десять лет на федеральном уровне оценки без участия Совета и мэра;
- соблюдения критериев и процедур изменения границ избирательных участков, установленных в Уставе и других законах города;
- обеспечения беспристрастности действий, целостности и справедливости процесса изменения границ избирательных участков;
- информирования общества об изменении границ избирательных участков;
- получения и рассмотрения общественных мнений;
- предоставления рекомендаций должностным лицам города о процессе изменения границ избирательных участков;
- осуществления других функций по изменению границ избирательных участков, как изложено в законодательстве города.

В состав Комиссии будет входить 14 членов и четыре заместителя.

Избрание членов независимой Комиссии по изменению границ избирательных участков будет происходить без участия избранных должностных лиц.

Ни одно должностное лицо, сотрудник, член комиссии, лоббист объединенного LAUSD или любое лицо, которое внесло вклад в политическую кампанию избранного должностного лица объединенного школьного района города Los Angeles, как указано в законодательстве города, не будет иметь права работать в Комиссии.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ЗА»

Вы хотите потребовать у города создать независимую Комиссию по изменению границ избирательных участков, которая раз в десять лет будет перекраивать границы районов Совета LAUSD.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ПРОТИВ»

Вы не хотите потребовать у города создать независимую Комиссию по изменению границ избирательных участков, которая раз в десять лет будет перекраивать границы районов Совета LAUSD.

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ ЭТОГО ЗАКОНОПРОЕКТА НАЧИНАЕТСЯ НА СТРАНИЦЕ 9.



Следует ли внести поправки в Устав города, чтобы создать независимую комиссию по изменению границ районов Совета по образованию, которая каждые десять лет будет перекраивать границы объединенного школьного района в городе Los Angeles?

БЕСПРИСТРАСТНЫЙ ОБЗОР ГЛАВНОГО АНАЛИТИКА ПО ВОПРОСАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА SHARON M. TSO

Уставом (Устав) города Los Angeles (город) определяется процедура изменения границ районов Совета по вопросам образования (совет) объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD) раз в десять лет и их принятия на основе постановления по результатам федеральной переписи. Впоследствии эти границы районов совета используются для проведения всех выборов в члены совета, отзывов и заполнения вакансий в совете. На данный момент назначенная консультативная комиссия рекомендует Совету изменять эти границы в рамках процесса изменения границ избирательных участков. Окончательные решения по границам районов принимают Совет и мэр.

Данный законопроект предусматривает внесение в Устав требования о создании независимой комиссии по изменению границ избирательных участков (комиссия), обладающей полномочиями и обязанностями по определению границ районов совета раз в десять лет по результатам федеральной переписи. Комиссия должна будет привести границы районов совета в соответствие с Конституцией Соединенных Штатов Америки, Конституцией Калифорнии и федеральным Законом об избирательных правах, а также соблюдать критерии изменения границ избирательных участков и процедур, предусмотренных Уставом и другими законами города.

При определении границ районов совета комиссия должна будет действовать беспристрастно и без привлечения избранных должностных лиц. Комиссия сама производит окончательное утверждение границ районов совета. Комиссия также будет информировать общество об изменении границ избирательных участков, проводить общественные собрания и слушания, принимать и учитывать предложения общественности, давать рекомендации городу относительно процесса изменения границ избирательных участков и выполнять другие функции по изменению границ избирательных участков, как изложено в законодательстве города. Члену комиссии запрещено общаться с какими-либо лицами или организациями по вопросам изменения границ избирательных участков вне общественного собрания. Комиссия может допускать к участию в комиссии лиц моложе 18 лет, как это разрешено законодательством города.

Комиссия будет выбираться без участия избранных должностных лиц, и в ее состав будет входить 14 членов и четыре заместителя. Комиссия будет создаваться раз в десять лет после проведения федеральной переписи не позднее 1 апреля каждого года с цифрой ноль на конце. Срок пребывания в должности каждого члена комиссии начинается с даты, когда выбрали этого члена, и истекает после выбора первого члена комиссии следующего созыва. В отношении членов комиссии устанавливаются следующие квалификационные требования и ограничения:

- члены комиссии должны быть не моложе 18 лет и на момент избрания должны являться жителями LAUSD;



- они должны проживать в LAUSD в течение не менее трех лет, непосредственно предшествующих подаче заявления;
- они должны продемонстрировать навыки совместной работы, активную гражданскую позицию и способность анализировать сложные данные;
- члены комиссии не обязаны быть зарегистрированными избирателями или гражданами США;
- члены комиссии не должны являться сотрудниками LAUSD и уполномоченными лицами LAUSD в течение не менее четырех лет до подачи заявления;
- члены комиссии, их супруги или члены семьи не должны были ранее заниматься политической лobbистской деятельностью, описанной в положениях Избирательного кодекса штата California, касающихся требований к кандидатам на должности в независимые комиссии по изменению границ избирательных участков;
- члены комиссии должны представить справки об экономических интересах и осуществить раскрытие иной финансовой информации;
- во время работы в комиссии член комиссии не должен делать взносы в избирательную кампанию любого избранного члена совета по вопросам образования или кандидата на выборную должность в совет по вопросам образования и поддерживать такую избирательную кампанию или работать на нее на платной либо добровольной основе, а также работать в комиссии по изменению границ избирательных участков любого другого правительенного органа;
- член комиссии может быть отстранен от должности за существенное пренебрежение обязанностями или другой проступок на посту решением, принятым двумя третьими голосов членов комиссии, решение может быть обжаловано в городской комиссии по вопросам этики; и
- Секретарь города управляет процессом подачи заявлений кандидатами в члены комиссии, а комиссия по вопросам этики осуществляет надзор.

Данная поправка к Уставу вступит в силу, если будет одобрена большинством голосов избирателей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ О ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ
MATTHEW W. SZABO, СОТРУДНИК АДМИНИСТРАЦИИ ГОРОДА

Данный законопроект предусматривает создание независимой комиссии по изменению границ избирательных участков объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD) в составе из 14 членов раз в десять лет. Сумма вознаграждения членам комиссии будет определяться по постановлению и на данный момент неизвестна. Данный законопроект требует от секретаря города и комиссии по вопросам этики оказания поддержки при выборе членов комиссии, а также требует от секретаря города оказывать поддержку в выполнении административных задач, связанных с нормальной работой комиссии. Хотя вознаграждение членов комиссии будет устанавливаться по постановлению, административные расходы городского отдела будут рассматриваться в рамках ежегодного процесса определения бюджета города после разработки административных процедур, фактические расходы будут различаться из года в год в зависимости от рабочей нагрузки комиссии. Ожидается, что расходы начнут производиться в 2028–29 году за неполный год, предполагаемая нагрузка на общий фонд города составит \$1 163 746 . Сумма расходов за полный год 2029–30 по оценкам составит \$2 485 756 . Общая сумма расходов за весь срок работы комиссии составит приблизительно \$6 161 630 . Возмещение расходов будет осуществлять LAUSD.



АРГУМЕНТЫ В ПОЛЬЗУ ПОПРАВКИ LL К УСТАВУ

ЗА ПОПРАВКУ LL К УСТАВУ — Независимая комиссия по изменению границ избирательных участков объединенного школьного района г. Los Angeles

Семьи и учащиеся объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD) заслуживают процесса изменения границ избирательных участков, в котором приоритетом является представительство сообщества, а не политических инсайдеров. Каждые десять лет федеральный закон требует изменять границы районов советов в связи с изменениями численности населения. Процесс изменения границ избирательных участков определяет границы районов советов и влияет на то, какие сообщества представлены в совете объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD), а какие остаются в стороне.

В настоящее время границы районов советов определяют действующие политики. Этот процесс базируется на политике, а не фокусируется на учащихся, семьях и сообществах, которым служит объединенный школьный район г. Los Angeles (LAUSD). Нам нужна система, которая отдаст полномочия по изменению границ избирательных участков народу, а не политикам.

Поправка LL к Уставу передаст важные полномочия по принятию решений членам сообществ во всех школах объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD) и полностью лишит политиков этой власти. Независимая комиссия по изменению границ избирательных участков — это проверенная, надежная, внепартийная реформа, которая хорошо зарекомендовала себя во многих других юрисдикциях штата California. Она позволяет беспристрастным и непредвзятым жителям объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD) определять границы районов советов на основе мнения общественности.

Поправка LL к Уставу :

- предоставит независимым членам комиссии по изменению границ избирательных участков полные полномочия по принятию новых планов изменения границ избирательных участков в объединенном школьном районе г. Los Angeles (LAUSD) без влияния политиков, требуя при этом прозрачности и участия общественности на протяжении всего процесса;
- обеспечит представительство всех сообществ в объединенном школьном районе г. Los Angeles (LAUSD), включая города и не имеющие статуса города сообщества в пределах района;
- защитит представляющие интерес сообщества, чтобы они были действительно представлены в районах советов;

Аргументы, напечатанные на этой странице, выражают мнение авторов и не проверялись на достоверность ни одним из городских агентств.



- запретит джерримендеринг и манипулирование районами в интересах кандидата или партии;
- обеспечит представительство родителей и опекунов нынешних учащихся объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD) в комиссии;
- гарантирует, что заинтересованные стороны объединенного школьного района г. Los Angeles (LAUSD), включая молодежь и учащихся, сотрудников и преподавателей района и других желающих, смогут принять участие в работе.

Новая комиссия начнет свою важную работу в 2030 г. и избавит процедуру от политического влияния.

Присоединяйтесь к нам в голосовании «3A» поправку LL к Уставу!

**ЛИЦА, ПОДПИСАВШИЕ ДОКУМЕНТ С АРГУМЕНТАМИ В ПОЛЬЗУ
ПОПРАВКИ LL К УСТАВУ**

COMMON CAUSE

Dan Vicuna

Director of Redistricting and Representation

JACKIE GOLDBERG

Президент совета

Los Angeles Unified School District

TANYA ORTIZ FRANKLIN

Член совета

Los Angeles Unified School District

HECTOR SANCHEZ

Заместитель политического директора

Community Coalition

JOHN KIM

Президент и генеральный директор

Catalyst California

DAVID LEVITUS

Исполнительный директор

LA Forward Institute

VANESSA ARAMAYO

Генеральный директор и президент

Alliance for a Better Community

АРГУМЕНТОВ ПРОТИВ ЭТОГО ЗАКОНОПРОЕКТА ПРЕДСТАВЛЕНО НЕ БЫЛО.

Аргументы, напечатанные на этой странице, выражают мнение авторов и не проверялись на достоверность ни одним из городских агентств.



ОПРОВЕРЖЕНИЕ АРГУМЕНТОВ В ПОЛЬЗУ ПОПРАВКИ К УСТАВУ LL

Голосование «ЗА» поправку к Уставу LL гарантирует, что родители, семьи и обычные люди будут контролировать изменение границ единого школьного округа Los Angeles (LAUSD).

Избиратели должны выбирать своих политических деятелей — а не наоборот. Поправка к уставу LL **ставит учащихся и семьи LAUSD на первое место в процессе** изменения границ округов и не позволяет политическим деятелям перекраивать границы школьных округов. Голосование «ЗА» означает, что процесс возглавит независимая комиссия по изменению границ избирательных участков, состоящая из квалифицированных и беспристрастных членов сообщества. Члены сообщества будут отражать многообразие сообществ LAUSD, что исключит конфликты интересов, непременно присутствующие там, где политические деятели самостоятельно формируют свои округа.

«Юрисдикции, в которых созданы по-настоящему независимые комиссии по изменению границ избирательных участков, характеризуются высоким уровнем участия общественности, снижением случаев избирательной географии, а также тем, что районные представители отстаивают интересы сообществ, а не отдельных политиков» — The Los Angeles Times

Независимые комиссии по изменению границ избирательных участков работают, ставя интересы людей на первое место. Присоединяйтесь к нам, проголосовав **«ЗА»** поправку LL к Уставу!

ЛИЦА, ПОДПИСАВШИЕ ОПРОВЕРЖЕНИЕ АРГУМЕНТОВ В ПОЛЬЗУ ПОПРАВКИ К УСТАВУ LL

CALIFORNIA COMMON CAUSE

Russia Chavis Cardenas

Менеджер программы по избирательному праву и изменению границ избирательных участков

DR. LORAINNE LUNDQUIST

бывший участник

2021 года, Комиссия по изменению границ избирательных участков LAUSD

REVEREND EDDIE ANDERSON

LA City Redistricting Commissioner 2020

KRISTINE WILLIAMS

Вице-президент по стратегическим инициативам
Community Development Technologies Center

HENRY PEREZ

Исполнительный директор
InnerCity Struggle

LAURICE SOMMERS и MARY DICKSON

Со-президент
League of Women Voters Greater Los Angeles

Аргументы, напечатанные на этой странице, выражают мнение авторов и не проверялись на достоверность ни одним из городских агентств.



Новые положения или формулировки, добавленные в Устав или в имеющиеся разделы Устава, выделены подчеркиванием; слова, удаленные из Устава или из имеющихся разделов Устава, зачеркнуты.

ПОПРАВКА К УСТАВУ LL

Раздел 1. В Устав города Los Angeles добавляются разделы 810–819 указанного далее содержания.

Независимая комиссия по изменению границ избирательных участков объединенного школьного района города Los Angeles

Раздел 810. Учреждение и цель комиссии.

(a) В городе Los Angeles должна быть создана Независимая комиссия по изменению границ избирательных участков объединенного школьного района города Los Angeles («Комиссия»), наделенная полномочиями, обязанностями и ответственностью, изложенными в Уставе города и соответствующих постановлениях.

(b) Целью Комиссии является укрепление управления объединенным школьным районом города Los Angeles путем установления границ районов Совета по вопросам образования районов на основе справедливого, прозрачного, инклюзивного и независимого процесса изменения границ избирательных участков, обеспечивающего участие общественности и ее доступ к соответствующим процедурам.

Раздел 811. Организация, полномочия и обязанности Комиссии.

(a) Комиссия состоит из 14 членов и четырех заместителей.

(b) Каждые десять лет, после каждой федеральной десятилетней переписи населения, создается новая Комиссия. Члены Комиссии должны быть выбраны не позднее 1 апреля каждого года, оканчивающегося на цифру ноль.

(c) Срок пребывания в должности каждого члена Комиссии начинается с даты, когда выбрали этого члена, и истекает после выбора первого члена Комиссии следующего созыва.

(d) Комиссия имеет право и обязана:

(1) утверждать границы районов Совета по вопросам образования объединенного школьного района города Los Angeles после каждой федеральной десятилетней переписи населения;

(2) соблюдать критерии и процедуру изменения границ избирательных участков, установленные в Уставе и соответствующих постановлениях;

(3) действовать беспристрастно, обеспечивая целостность и справедливость процесса изменения границ избирательных участков;

(4) просвещать и информировать общественность об изменении границ избирательных участков, привлекать общественность к процессу изменения границ избирательных участков и поощрять ее участие, проводить общественные собрания и слушания, которые являются доступными и предоставляют общественности возможность участвовать и представлять свои замечания в ходе всего процесса;



(5) давать рекомендации касательно изменения границ избирательных участков мэру, Городскому совету и Городской комиссии по вопросам этики;

(6) выполнять другие функции по изменению границ избирательных участков, предписанные соответствующими постановлениями.

(e) Комиссия может привлекать к участию в работе Комиссии молодежь, при этом участники будут отобраны в ходе специальной процедуры и наделены полномочиями и обязанностями, предусмотренными соответствующим постановлением.

Раздел 812. Требования и ограничения, применяемые к членам Комиссии.

(a) Члену Комиссии должно быть не менее 18 лет, если постановлением не установлен другой минимальный возраст. Член Комиссии должен проживать в объединенном школьном районе города Los Angeles на момент, когда его выбирают, а также проживать в объединенном школьном районе города Los Angeles не менее трех лет, непосредственно предшествовавших подаче заявления. Член комиссии не обязан быть зарегистрированным избирателем или гражданином США.

(b) Лицо не имеет права быть членом Комиссии или подавать заявление на должность члена Комиссии, если оно было служащим объединенного школьного района города Los Angeles или членом объединенного школьного района города Los Angeles в любое время в течение четырех лет, непосредственно предшествовавших подаче заявления.

(c) Лицо не имеет права быть членом Комиссии или подавать заявление на должность члена Комиссии, если это лицо или его супруг (-а) или члены семьи занимались ранее политической и лоббистской деятельностью, описанной в положениях Избирательного кодекса штата California, касающихся требований к кандидатам на должности в независимые комиссии по изменению границ избирательных участков. Соответствующими постановлениями могут быть установлены дополнительные требования.

(d) Кандидаты в члены Комиссии должны продемонстрировать навыки совместной работы, активную гражданскую позицию и способность анализировать сложные данные.

(e) Во время работы в Комиссии член Комиссии не должен делать взносы в избирательную кампанию любого члена Совета по вопросам образования или кандидата на выборную должность в Совете по вопросам образования и поддерживать такую избирательную кампанию или работать на нее на платной либо добровольной основе, а также работать в комиссии по изменению границ избирательных участков любого другого правительского органа.

(f) Член или бывший член Комиссии не должен делать ничего из перечисленного ниже.

(1) Быть кандидатом на выборную должность в Совете по вопросам образования, если с момента последнего дня его работы в Комиссии прошло более пяти лет или если с момента избрания его членом Комиссии прошло десять лет, в зависимости от того, что наступило ранее.

(2) Быть кандидатом на выборную должность в Совет по вопросам образования по любому району, выборы по которому будут проводиться с использованием границ избирательных участков, утвержденных Комиссией, в которой работал член Комиссии.



(g) В течение четырех лет после последнего дня работы в Комиссии или десяти лет после даты избрания членом Комиссии, в зависимости от того, что наступит ранее, член или бывший член Комиссии не должен делать ничего из перечисленного ниже.

(1) Принимать назначение на должность в другую комиссию объединенного школьного района города Los Angeles.

(2) Соглашаться на работу в качестве оплачиваемого сотрудника или получать вознаграждение как консультант члена Совета по вопросам образования или кандидата на выборную должность в Совете по вопросам образования.

(3) Заключать контракты с объединенным школьным районом города Los Angeles без участия в тендерах.

(4) Действовать как зарегистрированный лоббист объединенного школьного района города Los Angeles.

(5) Принимать назначение на должность в объединенном школьном районе города Los Angeles.

(h) На заместителей членов Комиссии распространяются те же требования, правила поведения и ограничения, что и на членов Комиссии.

Раздел 813. Отбор и отстранение членов Комиссии.

(a) Процесс подачи заявлений для определения потенциальных членов Комиссии начинается не позднее 1 апреля каждого года, оканчивающегося на цифру девять.

(b) Секретарь города управляет процессом подачи заявлений кандидатами в члены Комиссии, а Городская комиссия по вопросам этики осуществляет надзор. Секретарь города и Городская комиссия по вопросам этики могут делегировать эти обязанности своим сотрудникам или консультантам.

(c) Секретарь города проводит информационно-просветительскую программу, чтобы обеспечить публичность процедуры и осведомленность общественности о процессе подачи заявлений кандидатами в члены Комиссии, при этом усилия должны быть направлены на охват малоосведомленных сообществ и обеспечение информирования на нескольких языках, как определено в соответствующих постановлениях. Секретарь города должен отслеживать и публиковать демографические данные поданных заявлений и расширять информационно-просветительскую работу, если это необходимо, чтобы обеспечить достаточное количество квалифицированных кандидатов и разумное отражение личностного многообразия объединенного школьного района города Los Angeles.

(d) Заинтересованное лицо, отвечающее требованиям для работы в Комиссии, может подать заявление секретарю города. Секретарь города рассматривает заявления и формирует список кандидатов, состоящий из лиц, отвечающих объективным требованиям, указанным в подразделах (a)–(c) Раздела 812.

(e) Секретарь города размещает имена лиц, включенных в список кандидатов, для публичного просмотра и устанавливает процедуру, с помощью которой общественность может предоставить информацию относительно соответствия требованиям того или иного лица, включенного в список кандидатов. Городская комиссия по вопросам этики рассматривает информацию.



предоставленную общественностью, и определяет, должно ли какое-либо лицо быть исключено из списка кандидатов.

(f) После периода рассмотрения общественностью Городская комиссия по вопросам этики оценивает заявления лиц, включенных в список кандидатов, чтобы определить лиц, которые удовлетворяют требованиям, указанным в подразделах (a)–(d) раздела 812, и которые будут включены в отборочный список Комиссии. После создания отборочного списка Комиссии Городская комиссия по вопросам этики имеет право получать информацию от общественности и выносить решения относительно дальнейшего соответствия требованиям лиц, включенных в отборочный список Комиссии.

(g) Секретарь города на общественном собрании проводит жеребьевку, чтобы выбрать по одному кандидату, проживающему в географическом регионе каждого из семи районов Совета по вопросам образования. В результате этого процесса отбора должно быть выбрано семь членов Комиссии, по одному от географического региона каждого из семи районов Совета по вопросам образования.

(h) Семь выбранных членов Комиссии рассматривают заявления всех оставшихся кандидатов из отборочного списка Комиссии, чтобы выбрать еще семь членов Комиссии. Эти выборы должны проводиться на общественном собрании двумя третями голосов семи первоначальных членов Комиссии на основе соответствующего опыта и биографии кандидатов, их осведомленности о районах города, способности быть беспристрастными и обеспечивать отражение Комиссией многообразия объединенного школьного района города Los Angeles, включая представленность на основе расы, этнического происхождения, пола, гендерной идентичности, сексуальной ориентации, возраста, уровня дохода, профессии и географического региона. Однако для этой цели не должны применяться формулы или коэффициенты. Отбор также должен проводиться таким образом, чтобы по крайней мере четыре из 14 членов Комиссии были родителями или опекунами учеников, посещающих школу в объединенном школьном районе города Los Angeles на момент отбора.

(i) После отбора 14 членов Комиссия должна выбрать четырех человек из оставшихся в отборочном списке кандидатов Комиссии для работы в качестве заместителей членов Комиссии. Выбор заместителей членов Комиссии должен осуществляться таким образом, чтобы обеспечить географическое многообразие среди заместителей членов комиссии.

(j) Комиссия может отстранить члена Комиссии от должности за существенное пренебрежение обязанностями, грубое нарушение служебных обязанностей, неспособность выполнять свои обязанности, несоблюдение требований и ограничений, описанных в разделе 812, отсутствие на рабочем месте без уважительной причины или несоблюдение требований прозрачности. Отстранение от должности в соответствии с этим положением требует голосования двух третей членов Комиссии после предоставления отстраняемому члену уведомления об открытом слушании и возможности дать ответ в письменном виде и на открытом слушании. Отстраненный член Комиссии может обжаловать решение в Городской комиссии по вопросам этики.

(k) Комиссия может немедленно отстранить члена Комиссии, который был обвинен в совершении тяжкого преступления или уголовного преступления, связанного с нарушением служебных обязанностей, как описано в разделе 207(c). Для отстранения от должности в соответствии с этим положением требуется две трети голосов членов Комиссии. Отстраненный член Комиссии может обжаловать решение в Городской комиссии по вопросам этики.



(I) Должность члена Комиссии освобождается, если он осужден за совершение тяжкого преступления, признает себя виновным или не оспаривает обвинение в тяжком преступлении.

(m) Если в Комиссии освобождается должность, председатель Комиссии на общественном собрании проводит жеребьевку, чтобы выбрать одного из заместителей членов Комиссии для исполнения обязанностей члена Комиссии.

Раздел 814. Критерии изменения границ избирательных участков.

(a) Комиссия должна утвердить границы районов Совета по вопросам образования районов, которые соответствуют Конституции США, Конституции штата California и федеральному Закону об избирательных правах 1965 года. Население всех районов должно быть в разумной степени одинаковым, за исключением случаев, когда отклонение требуется для соблюдения федерального Закона об избирательных правах или допускается законом.

(b) В дополнение к соблюдению требований подраздела (a) Комиссия должна утвердить границы районов Совета по вопросам образования районов, используя следующие критерии, расположенные в указанном далее порядке приоритетности.

(1) В максимально возможной степени районы должны быть географически смежными. Районы, которые пересекаются только в точках смежных углов, не являются смежными. Районы, разделенные водоемом и не соединенные мостом, туннелем или регулярным паромным сообщением, не являются смежными.

(2) В максимально возможной степени и если это не противоречит предыдущему критерию данного подраздела, географическая целостность любого местного района или местного сообщества, представляющего интерес, должна соблюдаться таким образом, чтобы свести к минимуму его разделение. «Сообщество, представляющее интерес» — это население с общими социальными или экономическими интересами, которое должно быть включено в единый избирательный участок в целях его эффективного и справедливого представительства. Характеристики сообществ, представляющих интерес, могут включать общие проблемы общественной политики, такие как образование, общественная безопасность, здравоохранение, окружающая среда, жилье, транспорт и доступ к социальным услугам. Характеристики сообществ, представляющих интерес, могут также включать культурные районы, общие социально-экономические характеристики, схожие показатели регистрации и участия избирателей, а также общую историю. Сообщества, представляющие интерес, не включают отношения с политическими партиями, должностными лицами или политическими кандидатами.

(3) В максимально возможной степени и если это не противоречит предыдущим критериям данного подраздела, районы должны быть ограничены естественными и искусственными барьерами, улицами или границами объединенного школьного района города Los Angeles. Границы районов должны быть легко определяемы и понятны жителям.

(4) В максимально возможной степени и если это не противоречит предыдущим критериям данного подраздела, районы должны быть построены таким образом, чтобы способствовать географической компактности, чтобы близлежащие районы не были обделены вниманием в пользу более удаленных.



(с) Комиссия не должна утверждать границы избирательных участков с целью оказания предпочтения или дискриминации в отношении должностного лица, политического кандидата или политической партии, и место жительства должностного лица или кандидата не должно учитываться при определении границ избирательных участков.

(д) При утверждении границ избирательных участков Комиссия должна учитывать и другие дополнительные критерии, в том числе общественные и культурные связи с экономическими и культурными достопримечательностями и ресурсами. Все решения, касающиеся дополнительных критериев, должны рассматриваться и утверждаться на общественных собраниях. Рассмотрение Комиссией дополнительных критериев должно происходить в соответствии с применимыми требованиями подразделов (а)–(с).

(е) После того как Комиссия утвердит границы избирательных участков, она должна пронумеровать каждый район Совета по вопросам образования районов таким образом, чтобы для максимально возможного числа жителей номер района, в котором они проживают, оставался неизменным.

Раздел 815. Общественные собрания, информационно-просветительская работа и доступность.

(а) Комиссия должна соблюдать Закон Ральфа М. Брауна и другие применимые законы об общественных собраниях.

(б) Комиссия принимает меры для поощрения жителей к участию в процессе изменения границ избирательных участков, включая жителей недопредставленных и неанглоязычных сообществ.

(с) Комиссия должна проводить общественные собрания и мастер-классы таким образом, чтобы у общественности была возможность участвовать и высказывать свои замечания на каждом этапе процесса изменения границ избирательных участков.

(д) Комиссия обеспечивает перевод собраний Комиссии на английский и испанский языки, а также на другие языки, предусмотренные соответствующими постановлениями. Комиссия должна предоставлять материалы на языках, требуемых федеральным законодательством и законодательством штата, а также предусмотренных соответствующими постановлениями.

(е) Комиссия должна разработать и внедрить план обеспечения доступности, чтобы гарантировать, что люди с ограниченными возможностями и пожилые люди смогут получить доступ к собраниям и слушаниям Комиссии и принять в них полноценное участие. Комиссия должна разработать этот план до начала общественных слушаний.

(ф) На членов Совета по вопросам образования распространяются те же процедуры дачи показаний на открытых общественных обсуждениях, что и на представителей общественности.

(г) Одностороннее общение.

(1) Член Комиссии не должен общаться с какими-либо лицами или организациями по вопросам изменения границ избирательных участков вне общественного собрания. Данное положение не запрещает общение с другим членом Комиссии, сотрудниками Комиссии, юристом или консультантами, нанятыми Комиссией. Данное положение не запрещает общение с сотрудниками администрации города и объединенного школьного района города Los Angeles в той мере, в какой это общение



связано с административными вопросами или образовательными презентациями для общественности.

(2) Исполнительный директор Комиссии, любой сотрудник или консультант картографического отдела Комиссии, а также другие сотрудники Комиссии, назначенные Комиссией, не должны общаться с любым членом Совета по вопросам образования или выборным должностным лицом администрации города, кандидатом на выборную должность в Совете по вопросам образования или администрации города или сотрудниками любого такого члена или кандидата, напрямую или через посредника, по вопросам изменения границ избирательных участков вне общественного собрания. Данное положение не запрещает общение с сотрудниками администрации города и объединенного школьного района города Los Angeles в той мере, в какой это общение связано с административными вопросами или образовательными презентациями для общественности.

(3) Член или сотрудник Городской комиссии по вопросам этики, секретарь города или другой отдел администрации города, участвующий в процессе отбора членов комиссии, не должен общаться с любым членом Совета по вопросам образования, выборным должностным лицом администрации города, кандидатом на выборную должность в Совете по вопросам образования или администрации города или сотрудниками любого такого должностного лица или кандидата, напрямую или через посредника, по любому вопросу, связанному с процессом отбора, вне общественного собрания, до завершения этого процесса. Данное положение не запрещает общение в той мере, в какой это общение связано с административными вопросами, юридическими консультациями или образовательными презентациями для общественности.

(4) Комиссия может принимать другие правила, касающиеся общения, при условии что эти правила соответствуют Закону Брауна, не противоречат положениям настоящего подраздела и принимаются на общественном собрании Комиссии.

Раздел 816. Ведение дел, администрация и персонал Комиссии.

(а) Каждый член и заместитель члена Комиссии должен быть обозначен в кодексе конфликта интересов Комиссии, принятом в соответствии с Законом о политической реформе штата California, и должен подать в Городскую комиссию по вопросам этики декларацию об экономических интересах и другие декларации о раскрытии финансовой информации в соответствии с требованиями закона.

(б) Для принятия любых официальных решений требуется, чтобы большинство членов Комиссии проголосовали «за», за исключением перечисленных далее действий, которые требуют одобрения двумя третьими членов Комиссии.

(1) Голосование по окончательному плану изменения границ избирательных участков.

(2) Голосование по отстранению от должности члена Комиссии.

(3) Голосование по выбору семи членов Комиссии, описанное в разделе 813(h).

(4) Голосование по найму исполнительного директора, консультанта по картографии или специалиста по картографии, а также найму любого другого сотрудника на должность, признанную Комиссией ключевой.



(5) Голосование по делегированию полномочий по найму персонала или заключению контрактов в той мере, в какой такие полномочия могут быть делегированы в соответствии с законодательством штата и города.

(c) Заместители членов Комиссии могут принимать полноценное участие в обсуждениях Комиссии, но не могут голосовать и не учитываются при определении кворума.

(d) Комиссия выбирает одного члена в качестве председателя Комиссии. Комиссия может назначить других должностных лиц из своего состава.

(e) Рассмотрение принципов изменения границ избирательных участков для проектов и окончательных планов изменения границ должно проводиться на общественном собрании и утверждаться голосованием Комиссии.

(f) Комиссия должна разместить предлагаемые принципы составления карты и предлагаемую окончательную карту на веб-сайте Комиссии как минимум за семь дней до рассмотрения на слушании или собрании Комиссии.

(g) Комиссия нанимает исполнительного директора и сотрудников по вопросам изменения границ избирательных участков, технологий и информационно-просветительской работы, должности которых не подпадают под действие положений Устава о гражданской службе.

(h) Комиссия имеет право нанимать консультантов на конкурсной основе в соответствии с положениями Устава о заключении контрактов и в соответствии с применимыми постановлениями.

(i) Секретарь города оказывает поддержку Комиссии в получении доступа к ресурсам города, координации действий с отделами и персоналом администрации города и объединенного школьного района города Los Angeles, а также в решении других административных вопросов по мере необходимости. Исполнительный отдел Совета по вопросам образования также оказывает поддержку Комиссии.

(j) Комиссия может обращаться к прокурору города как юридическому советнику или может попросить прокурора города нанять юридического советника для Комиссии.

Раздел 817. Принятие окончательного плана изменения границ избирательных участков.

(a) Комиссия должна принять свой окончательный план изменения границ избирательных участков, устанавливающий новые границы районов Совета по вопросам образования, не позднее 30 сентября каждого года, заканчивающегося на цифру один.

(b) Если Комиссия не примет окончательный план изменения границ избирательных участков в срок, указанный в подразделе (a), прокурор города должен немедленно обратиться в Высший суд за приказом, устанавливающим новые границы районов Совета по вопросам образования в соответствии с критериями изменения границ избирательных участков, описанными в разделе 814, и эти границы будут применяться на выборах в Совет по вопросам образования до тех пор, пока Комиссия не сможет принять окончательный план изменения границ избирательных участков.

(c) Вместе с окончательным планом Комиссия должна выпустить отчет, в котором объясняется, на каком основании Комиссия принимала свои решения для



достижения соответствия критериям изменения границ избирательных участков, описанным в разделе 814.

(d) После принятия окончательного плана изменения границ избирательных участков Комиссия должна представить план, окончательный отчет и любые другие сопроводительные материалы секретарю города и опубликовать эти материалы на веб-сайте Комиссии по изменению границ избирательных участков.

(e) Секретарь города должен разместить окончательный план и отчет Комиссии по изменению границ избирательных участков на веб-сайте города. Секретарь города должен опубликовать окончательный план и описание новых границ районов Совета по вопросам образования таким же образом, как и постановления города.

(f) Окончательный план изменения границ избирательных участков, устанавливающий новые районы Совета по вопросам образования, вступает в силу через 31 день после его опубликования, как предусмотрено для постановлений в Уставе.

(g) Окончательный план изменения границ избирательных участков должен быть вынесен на референдум в том же порядке, что и постановления администрации города.

(h) Никакие изменения в границах или местоположении любого района в результате изменения границ избирательных участков не могут привести к отстранению или прекращению срока пребывания в должности любого члена Совета по вопросам образования до истечения срока полномочий, на который он был избран.

(i) Границы избирательных участков, утвержденные Комиссией, не могут быть изменены до следующей федеральной десятилетней переписи населения, за исключением случаев, когда это необходимо для урегулирования судебного иска или в соответствии с постановлением суда.

(j) Любая территория, присоединенная к объединенному школьному району города Los Angeles или объединенная с ним, должна быть добавлена Комиссией к смежному району или районам. Добавление вступает в силу после завершения процедуры присоединения или объединения.

Раздел 818. Финансирование Комиссии.

(a) Городской совет и мэр должны выделять достаточные средства для удовлетворения потребностей в формировании и работе Комиссии, в том числе для оплаты труда сотрудников Комиссии, консультантов и юристов, проведения информационно-просветительской работы с целью привлечения широкой общественности к участию в процессе изменения границ избирательных участков и в случае необходимости защиты действий Комиссии в судебном разбирательстве.

(b) Городской совет и мэр должны выделять средства всем отделам администрации города, участвующим в формировании Комиссии, оказании ей поддержки и ведении документации.

(c) Объединенный школьный район города Los Angeles должен возместить городу расходы, понесенные городом, включая все отделы администрации города, на создание и работу Комиссии.

(d) Члены комиссии получают вознаграждение согласно соответствующему постановлению.



Раздел 819. Рекомендации Комиссии.

(a) Комиссия может рекомендовать изменения в независимом процессе изменения границ избирательных участков, описанном в Уставе города и Административном кодексе, представив Городской комиссии по вопросам этики отчет с выводами, анализом и данными, подтверждающими рекомендации Комиссии.

(b) Городская комиссия по вопросам этики должна рассмотреть рекомендации Комиссии и может направить в Городской совет отчет, содержащий рекомендации по внесению поправок в Устав города и Административный кодекс в отношении изменения границ избирательных участков. Если рекомендации включают поправки к Административному кодексу, Комиссия по вопросам этики также должна при содействии прокурора города подготовить и передать любое предлагаемое постановление, которое потребуется для введения в действие рекомендуемых поправок.

(c) Поправки к Административному кодексу. В течение 60 дней после представления отчета Комиссии по вопросам этики и сопутствующего предлагаемого постановления, рекомендующего поправки к Административному кодексу в отношении изменения границ избирательных участков, Городской совет должен провести общественное слушание по этому вопросу и принять решение об одобрении, оставлении без изменений или об отклонении предлагаемого постановления. Если в течение 60-дневного срока Совет не отклонит предложенные постановления, они будут представлены мэру для утверждения или наложения вето, а также Совету для преодоления вето мэра. Если предложенное постановление будет одобрено мэром или мэр не предпримет никаких действий, или постановление будет одобрено Советом в случае преодоления вето мэра, предложенное постановление будет считаться одобренным.

(d) Поправки к уставу. Отчет Комиссии по вопросам этики, рекомендующий внести поправку в Устав города, касающуюся изменения границ избирательных участков, должен быть рассмотрен Городским советом в срок, позволяющий представить поправку к Уставу избирателям на следующих выборах. Поправка к Уставу города должна быть одобрена избирателями города.

Раздел 2. Раздел 802 Устава города Los Angeles аннулируется.

Раздел 802. Изменение границ избирательных участков Советом по вопросам образования.

(a) Изменение границ избирательных участков по постановлению. Каждые десять лет Совет выдает постановление об изменении границ избирательных участков объединенного школьного района города Los Angeles, разделенного на семь районов, обозначенных в постановлении номерами от одного до семи включительно. Эти районы будут использоваться для всех выборов членов Совета по вопросам образования, включая их отзыв, и для закрытия любой вакансии на должность члена Совета по вопросам образования после даты вступления в силу постановления и до утверждения новых районов.

(b) Комиссия по изменению границ избирательных участков. Для консультирования Совета по вопросам определения границ районов Совета должна быть создана Комиссия по изменению границ избирательных участков. Члены Комиссии назначаются следующим образом: каждый член Совета по вопросам образования назначает одного члена Комиссии, президент Совета назначает четырех членов и мэр назначает четырех членов. Несмотря на положения раздела 501(d), один из назначенных президентом Совета и один из назначенных мэром членов Комиссии должны проживать в объединенном



школьном районе города Los Angeles, но за пределами города. Должностные лица и служащие объединенного школьного района не имеют права быть членами Комиссии. Комиссия по изменению границ избирательных участков назначает директора и других сотрудников в соответствии с утвержденным бюджетом; на эти должности не распространяются положения Устава о гражданской службе.

(e) Процедура изменения границ избирательных участков. Комиссия по изменению границ избирательных участков должна быть сформирована не позднее даты, к которой Бюро переписи должно опубликовать данные десятилетней переписи населения. Новая комиссия назначается для консультирования Совета перед каждым последующим изменением границ избирательных участков. Комиссия должна начать процедуру изменения границ избирательных участков в любое время после назначения, но не позднее 1 июня 2021 года и каждой последующей десятой годовщины этой даты. В течение всего процесса изменения границ избирательных участков Комиссия должна следить за вкладом общественности. Комиссия должна представить Совету свое предложение по изменению границ избирательных участков не позднее даты, установленной постановлением.

Совет должен принять постановление об изменении границ избирательных участков не позднее 31 декабря 2021 года и в каждую последующую десятую годовщину этой даты. Ничто в данном разделе не запрещает Совету проводить изменение границ избирательных участков с большей частотой, при условии что в сформированных таким образом районах проживает (насколько это практически возможно) одинаковая часть общего населения объединенного школьного района города Los Angeles согласно федеральной переписи населения, непосредственно предшествовавшей формированию районов, или на основе других демографических отчетов или оценок, признанных Советом в значительной степени надежными.

(d) Критерии изменения границ избирательных участков. Все районы должны быть сформированы в соответствии с требованиями законов штата и федерального законодательства и, насколько это возможно, должны сохранять микрорайоны и сообщество, использовать естественные границы или линии улиц, быть географически компактными и соответствовать зонам посещения средних школ.

(e) Влияние изменения границ избирательных участков на действующих членов. Никакие изменения в границах или местоположении любого района в результате изменения границ избирательных участков не могут привести к отстранению или прекращению срока пребывания в должности любого члена Совета по вопросам образования до истечения срока полномочий, на который он был избран.

(f) Присоединение или объединение. Территория, добавленная к объединенному школьному району города Los Angeles после принятия постановления об изменении границ избирательных участков, должна быть добавлена Советом к соседнему и смежному району или районам на основании соответствующего постановления.

(g) Сроки. Члены Совета по вопросам образования занимают свои должности в течение четырех лет, за исключением случаев, предусмотренных разделом 806. Срок пребывания в должности членов Совета, избранных от нечетных районов, начинается в каждую четвертую годовщину 1979 года, а членов, избранных от четных округов, — в каждую четвертую годовщину 1981 года, за исключением случаев, предусмотренных разделом 806, и до 2020 года. С 2020 года срок пребывания в должности членов Совета, избранных от четных районов, начинается в каждую



четвертую годовщину 2020 года, а членов, избранных от нечетных районов, — в каждую четвертую годовщину 2022 года. Никто не может занимать должность члена Совета по вопросам образования более трех сроков. Это ограничение на количество сроков пребывания в должности не распространяется на любой оставшийся срок, на который избирается или назначается член, если оставшаяся часть срока составляет менее половины полного срока пребывания в должности. Ограничение на количество сроков пребывания в должности применяется только к тем срокам пребывания в должности, которые начинаются 1 марта 2007 года или после этой даты.

Раздел 3. Раздел 806 Устава города Los Angeles изменен указанным далее способом.

Раздел 806. Срок пребывания в должности членов Совета по вопросам образования.

(a) Члены Совета по вопросам образования занимают свои должности в течение четырех лет, за исключением случаев, предусмотренных подразделом (b).

(b)(a) Несмотря на любые другие положения Устава, в целях перехода на новые даты выборов, начиная с 2020 года, члены Совета по вопросам образования, избранные в 2015 году, должны быть избраны на срок, истекающий в декабре 2020 года, а члены Совета по вопросам образования, избранные в 2017 году, должны быть избраны на срок, истекающий в декабре 2022 года.

(c)(b) Срок полномочий члена Совета по вопросам образования начинается в первый день июля, следующий за его избранием, до 2020 года. С 2020 года Срок пребывания в должности членов Совета по вопросам образования, избранных от нечетных районов, начинается в каждую четвертую годовщину 2020 года. Срок пребывания в должности членов Совета по вопросам образования, избранных от четных районов, начинается в каждую четвертую годовщину 2022 года. Срок полномочий члена Совета по вопросам образования начинается во второй понедельник декабря, следующий за его избранием.

(d)(e) Никто не может занимать должность члена Совета по вопросам образования более трех сроков. Это ограничение на количество сроков пребывания в должности не распространяется на любой оставшийся срок, на который избирается или назначается член, если оставшаяся часть срока составляет менее половины полного срока пребывания в должности. Ограничение на количество сроков пребывания в должности применяется только к тем срокам пребывания в должности, которые начинаются 1 марта 2007 года или после этой даты. Для целей данного подраздела ограничения срока пребывания в должности, описаные в разделе 802(g), срок пребывания в должности членов Совета по вопросам образования, избранных в 2015 и 2017 годах, как описано в подразделе (b) (a) настоящего раздела, засчитывается как один срок.

Раздел 4. Если какой-либо раздел, пункт, предложение, фраза или часть настоящей поправки к Уставу будут признаны неконституционными или недействительными каким-либо судом или арбитражем надлежащей юрисдикции, остальные разделы, пункты, предложения, фразы или части настоящей статьи сохраняют полную юридическую силу и действие, и в этом смысле положения настоящей статьи являются автономными. Кроме того, избиратели заявляют, что они примут все разделы, пункты, предложения, фразы и части этой поправки к Уставу, за исключением тех разделов, пунктов, предложений, фраз или частей, которые могут быть признаны неконституционными или недействительными.



Права избирателей

У ВАС ЕСТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВА

- Право голоса, если вы являетесь зарегистрированным избирателем.** Вы имеете право участвовать в голосовании, если вы:
 - ★ являетесь гражданином США, проживающим в Калифорнии;
 - ★ достигли возраста 18 и более лет;
 - ★ зарегистрированы по месту вашего проживания в настоящее время;
 - ★ в настоящий момент не отбываете срок в тюрьме штата или федеральной тюрьме за совершение тяжкого преступления;
 - ★ в настоящий момент не признаны судом умственно неполноценными для голосования.
- Если вы являетесь зарегистрированным избирателем, то имеете право голоса, даже если ваше имя отсутствует в списке.**
Вы сможете проголосовать, воспользовавшись условным избирательным бюллетенем. Ваш голос будет засчитан, если сотрудники избирательной комиссии установят, что вы имеете право голосовать.
- Право проголосовать, если на момент закрытия избирательного пункта все еще находитесь в очереди.**
- Право на тайное голосование** без постороннего вмешательства или советов о том, как вам голосовать.
- Право получить новый бюллетень, если вы допустили ошибку**, но еще не проголосовали. Вы можете:
попросить у сотрудников избирательного пункта новый бюллетень,
обменять свой бюллетень для голосования по почте на новый в избирательной комиссии или в своем избирательном участке,
проголосовать при помощи условного избирательного бюллетеня.
- Право получать помощь во время подачи избирательного бюллетеня** от любого выбранного вами лица, за исключением вашего работодателя или представителя вашего профсоюза.
- Право опустить полученный по почте и заполненный вами бюллетень в любом избирательном участке в Калифорнии.**
- Право получать связанные с выборами материалы на другом языке, помимо английского**, при условии, что в вашем избирательном округе достаточное количество человек разговаривает на этом языке.
- Право задавать сотрудникам избирательной комиссии вопросы относительно процедуры проведения выборов**, а также право наблюдения за ходом голосования. Если лицо, которому вы задаете вопросы, не может на них ответить, вас должны будут направить более компетентному сотруднику. Если ваше поведение нарушает порядок проведения выборов, сотрудники могут перестать отвечать на ваши вопросы.
- Право сообщать о каких-либо действиях** незаконного или мошеннического характера сотруднику местной избирательной комиссии или госсекретарю штата.

Если вы считаете, что вам было отказано в каком-либо из вышеперечисленных прав, просьба сообщить об этом по бесплатному номеру горячей линии госсекретаря штата для избирателей (800) 345-VOTE (8683)

- На веб-сайте: www.sos.ca.gov
- По телефону: (800) 345-VOTE (8683)
- По эл. почте: elections@sos.ca.gov



Информация о доступности для избирателей



Доступность и вспомогательные устройства

(800) 815-2666, выбор 4 (горячая линия округа Los Angeles)

Центры голосования округа Los Angeles доступны для лиц в инвалидных колясках и/или для голосования непосредственно из машины. Центры голосования оснащены устройствами, которые помогут Вам проголосовать.



Аудиозаписи (213) 978-0444

Во всех центрах голосования Вы сможете воспользоваться аудиоаппаратурой.

Аудиозаписи текстов законопроектов, включенных в данную брошюру, доступны на английском, армянском, китайском, фарси, хинди, японском, кхмерском, корейском, русском, испанском, тагальском, тайском и вьетнамском языках. Эти записи доступны на нашем вебсайте: clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services, а также в следующих учреждениях:

Braille Institute Library
741 North Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90029
(323) 660-3880

Central Library
630 West 5th Street
Los Angeles, CA 90071
(213) 228-7000

Избиратели также могут попросить копии аудиозаписей в нашем офисе по адресу:

Office of the City Clerk-Election Division
Attn: Audio Recordings
555 Ramirez Street, Space 300
Los Angeles, CA 90012



TTD (562) 462-2259

Номер TTD предназначен для избирателей с нарушениями слуха.



Языковая поддержка (213) 978-0444

Муниципалитет также предоставляет материалы для избирателей на армянском, китайском, фарси, хинди, японском, кхмерском, корейском, русском, испанском, тагальском, тайском и вьетнамском языках.



Станьте лидером или членом местного совета

Местные советы — это низовая структура правительства города Los Angeles. Вы можете:

- Консультировать руководителей города по важным местным вопросам.
- Стать такими же эффективными, как самые влиятельные лоббисты.
- Устанавливать приоритеты для проектов по улучшению жизни на местном уровне.
- Контролировать и улучшать работу служб, отвечающих за ремонт улиц и тротуаров, борьбу с преступностью и управление дорожным движением.
- Решать, как ваш местный совет должен использовать свой годовой операционный бюджет.

99 местных советов города Los Angeles обслуживают всех, кто живет, работает, учится, ходит на богослужения, владеет недвижимостью или бизнесом, а также относится к обслуживающим организациям, расположенным в их районах.

— КАК ПОЛУЧИТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ —

Посетите сайт www.99NCs.com, чтобы найти свой местный совет и узнать, как принять участие в ближайших выборах в районный совет в 2025 году.

За дополнительной информацией обращайтесь по электронной почте или по телефону: EmpowerLA@LACITY.ORG
(213) 978-1551 (9:00 - 17:00 / с понедельника по пятницу)

Департамент по поддержке местных советов
200 North Spring Street, Room 2005, Los Angeles, CA 90012
www.EmpowerLA.org



Важные даты

10

ОКТЯБРЯ

20
24

ВС	ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ
			1	2	3	4
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

7 октября 2024 г.

- Округ Los Angeles Регистратор/секретарь округа начнет рассылку бюллетеней для голосования по почте не позднее этой даты.
- Открыты пункты приема бюллетеней для голосования по почте.

21 октября 2024 г.

Крайний срок регистрации для участия в голосовании (регистрация избирателей в тот же день по-прежнему доступна для условного голосования)

11

НОЯБРЬ

20
24

ВС	ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

5 ноября 2024 г.

День выборов
Центры голосования открываются в 7:00 и закрываются в 20:00.





NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
CITY OF LOS ANGELES
ELECTION DIVISION

OFFICE OF THE CITY CLERK
ELECTION DIVISION
555 RAMIREZ STREET
SPACE 300
LOS ANGELES, CA 90012

